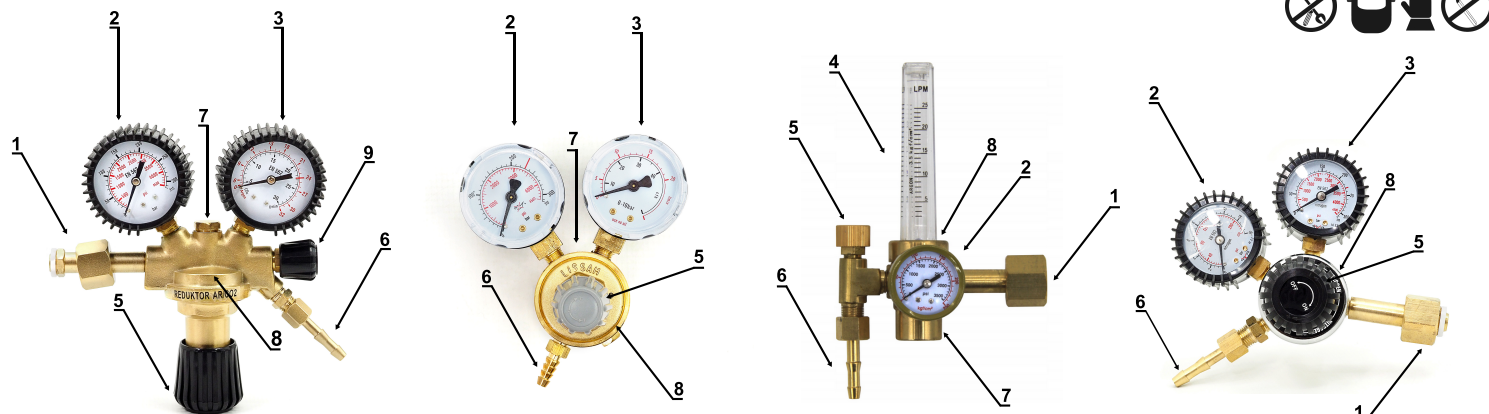


PL INSTRUKCJA OBSŁUGI REDUKTORÓW BUTLOWYCH JEDNOSTOPNIOWYCH DO GAZÓW TECHNICZNYCH

1. BUDOWA



- 1 - Przyłącze wejściowe zaopatrzone w filtr wlotowy
2 - Manometr wysokiego ciśnienia
3 - Manometr niskiego ciśnienia (wylotowego)

- 4 - Rotometr przepływu gazu /l/min
5 - Śruba nastawcza (regulacja ciśnienia)
6 - Końcówka (króciec wyjściowy na przewód)

- 7 - Zawór bezpieczeństwa
8 - Korpus reduktora
9 - Zawór wylotowy

2. PRZYGOTOWANIE REDUKTORA DO PRACY

- 2.1 Sprawdzić stan reduktora, w szczególności łącznika wlotowego, nakrętki łącznikowej oraz zaworu bezpieczeństwa.
2.2 Sprawdzić stan zaworu na butli. Stojąc z boku króćca wylotowego przedmuchać zawór poprzez jednorazowe jego otwarcie.
2.3 W razie zanieczyszczenia zaworu lub reduktora należy te miejsca oczyścić. Zatluszczone części (szczególnie reduktorów tlenowych) konieczne odtłuścić przez przemycie czterochlorkiem węgla (czterochlorometan, Tetra). Uszkodzone uszczelki wymienić na nowe.
2.4 Przyłączyć reduktor do zaworu butli przy zluźnionej śrubie nastawczej, na końcówkę założyć wąż gumowy i zacisnąć go zaciskami. W celu ułatwienia nałożenia można na moment włożyć wąż do gorącej wody lub posmarować końcówkę wodą mydlaną. Średnica wewnętrzna węża gumowego powinna być zgodna z danymi technicznymi reduktora. Wąż gumowy powinien być wytrzymały na maksymalne ciśnienie wylotowe. Węże powinny być w stanie dobrym i nie powinny być w żaden sposób zanieczyszczone (w szczególności smarami). Nowe węże należy przedmuchać.

3. SPRAWDZENIE SZCZELNOŚCI

- 3.1 Po przyłączeniu reduktora do zaworu butlowego wg pkt 2.4 należy sprawdzić czy śruba nastawcza jest zluźniona. Zawór na butli otwierać zawsze powoli i przy całkiem zluźnionej śrubie nastawczej sprawdzić (przez smarowanie wodą mydlaną) szczelność zaworu butlowego oraz jego połączenie z reduktorem.
3.2 Sprawdzić szczelność zaworu redukcyjnego przy zamkniętym wypływie gazu na wylocie reduktora i całkowicie zluźnionej śrubie nastawczej. Manometr ciśnienia wylotowego nie powinien wykazywać wzrostu ciśnienia w komorze ciśnienia wylotowego.
3.3 Po przyłączeniu węża do końcówek reduktora oraz palnika, przy zamkniętym zaworze odcinającym na palniku, ustawić śrubą nastawczą maksymalne ciśnienie zgodnie z podanymi parametrami dla danego reduktora i sprawdzić, przez posmarowanie wodą mydlaną, szczelność węża oraz jego przyłączenia do reduktora i palnika. Szczelność można sprawdzić również poprzez zanurzenie w wodzie. Zwolnić śrubę nastawczą i przez krótkie otwarcie zaworu odcinającego na palniku, spuścić gaz z reduktora. Reduktor jest przygotowany do eksploatacji.

4. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- 4.1 Otworzyć powoli zawór na butli.
4.2 Wkręcić śrubę nastawczą do uzyskania wymaganego ciśnienia roboczego (wylotowego) wg danych technicznych dla określonego typu reduktora. Po otwarciu zaworem na palniku przepływu gazu, ciśnienie robocze nieznacznie spadnie i dlatego regulację ciśnienia przeprowadzić przy poborze określonej ilości gazu (np. przy zapalonym palniku).
4.3 Przy krótkich przerwach (kilka minut) w pobieraniu gazu wystarczy zamknąć zawór na punkcie poboru gazu, bez naruszenia ustalonego ciśnienia roboczego.
4.4 Przy dłuższych przerwach w pobieraniu gazu a także po zakończeniu pracy trzeba zamknąć zawór butli, i następnie przy otwartym zaworze palnika spuścić gaz z reduktora, węża i palnika. Zluźnić śrubę nastawczą reduktora i zamknąć zawór palnika.
4.5 Jeśli reduktory pracują w niskich temperaturach lub przy dużych przepływach gazu, mogą zamarzać od wewnątrz. Zamarznięte reduktory należy rozmrażać ogrzewając je gorącą wodą bądź parą. Wielokrotne zamarznięcie reduktora jest przyczyną niesprawności reduktora z powodu niewłaściwej obsługi. W celu uniknięcia zamarzania reduktora wskazane jest zainstalowanie stałych podgrzewaczy elektrycznych lub wodnych.

5. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DOŁĄCZONA DO OPAKOWANIA

DE BETRIEBSANLEITUNG FÜR EINSTUFIGE FLASCHENAUTOMATEN FÜR TECHNISCHE GASE

1. KONSTRUKTION

- 1 - Einlassanschluss mit Einlassfilter 2 - Hochdruck-Manometer 3 - Niederdruckmanometer (Ausgangsdruck) 4 - Gasdurchfluss-Durchflussmesser /l/min 5 - Einstellschraube (Druckregelung) 6 - Adapter (Ausgangsanschluss für Schlauch) 7 - Sicherheitsventil 8 - Gehäuse des Reglers 9 - Auslassventil

2. VORBEREITUNG DES REDUZIERSTÜCKS FÜR DEN BETRIEB

- 2.1 Überprüfen Sie den Zustand des Reglers, insbesondere der Einlasskupplung, der Überwurfmutter und des Sicherheitsventils.
2.2 Überprüfen Sie den Zustand des Ventils am Zylinder. Stellen Sie sich seitlich der Auslassöffnung hin und blasen Sie das Ventil aus, indem Sie es einmal öffnen.
2.3 Wenn das Ventil oder das Reduzierstück verschmutzt ist, reinigen Sie diese Bereiche. Es ist notwendig, fettige Teile (insbesondere Sauerstoffregler) durch Waschen mit Tetrachlorkohlenstoff (Tetrachlormethan, Tetra) zu entfetten. Ersetzen Sie beschädigte Dichtungen durch neue.
2.4 Verbinden Sie den Regler mit dem Flaschenventil, indem Sie die Stellschraube lösen, den Gummischlauch auf das Ende stecken und mit Klemmen befestigen. Um die Anwendung zu erleichtern Der Gummischlauch kann kurzzeitig in heißes Wasser gelegt oder das Ende mit Seifenwasser eingefettet werden. Der Innendurchmesser des Gummischlauches sollte den technischen Daten des Reduzierstücks entsprechen. Der Gummischlauch muss dem maximalen Ausgangsdruck standhalten. Die Schläuche müssen in gutem Zustand sein und dürfen in keiner Weise verunreinigt sein (insbesondere mit Fett). Neue Schläuche sollten ausgeblasen werden.

3. AUF UNDICHTHE STELLEN PRÜFEN

- 3.1 Nach dem Anschluss des Druckminderers an das Flaschenventil gemäß Punkt 2.4 ist zu prüfen, ob die Stellschraube locker ist. Das Flaschenventil immer langsam öffnen und bei vollständig gelöster Stellschraube die Dichtheit des Flaschenventils und seiner Verbindung mit dem Druckminderer prüfen (mit Seifenwasser einschmieren).
3.2 Prüfen Sie die Dichtheit des Druckminderers bei geschlossenem Gasausgang am Ausgang des Druckminderers und vollständig gelöster Stellschraube. Das Ausgangsdruckmanometer darf keinen Druckanstieg in der Ausgangsdruckkammer anzeigen.
3.3 Nach Anschluss des Schlauches an die Regler- und Brennerklemmen ist bei geschlossenem Absperrventil am Brenner die Stellschraube auf den maximalen Druck gemäß den angegebenen Parametern für den Regler einzustellen und durch Einfetten mit Seifenwasser die Dichtheit des Schlauches und seines Anschlusses an Regler und Brenner zu prüfen. Die Dichtheit kann auch durch Eintauchen in Wasser überprüft werden. Lösen Sie die Stellschraube und lassen Sie durch kurzes Öffnen des Absperrventils am Brenner das Gas aus dem Regler ab. Der Regler ist nun betriebsbereit.

4. BETRIEBSANLEITUNG

4.1 Das Ventil an der Flasche langsam öffnen.

4.2 Drehen Sie die Einstellschraube ein, bis der erforderliche Betriebsdruck (Ausgangsdruck) gemäß den technischen Daten des jeweiligen Reglertyps erreicht ist. Nach dem Öffnen des Ventils am Brenner sinkt der Betriebsdruck geringfügig ab, daher sollte die Druckeinstellung bei einer gewissen Gasentnahme (z.B. beim Anzünden des Brenners) vorgenommen werden.

4.3 Bei kurzen Unterbrechungen (einige Minuten) des Gasverbrauchs genügt es, das Ventil an der Gasentnahmestelle zu schließen, ohne den eingestellten Betriebsdruck zu beeinflussen.

4.4 Bei längerer Unterbrechung des Gasverbrauchs oder nach Beendigung der Arbeiten ist das Ventil an der Flasche zu schließen und dann bei geöffnetem Brennerventil das Gas aus dem Regler abzulassen, Schlauch und Brenner ablassen. Lösen Sie die Reglerstellschraube und schließen Sie das Brennerventil.

4.5 Werden die Regler bei niedrigen Temperaturen oder hohen Gasströmen betrieben, können sie von innen einfrieren. Gefrorene Regler sollten durch Erhitzen mit heißem Wasser oder Dampf aufgetaut werden. Wiederholtes Einfrieren des Reglers ist eine Ursache für den Ausfall des Reglers aufgrund unsachgemäßer Handhabung. Um das Einfrieren des Druckminderers zu verhindern, ist es ratsam, einen permanenten Elektro- oder Wassererhitzer zu installieren.

5. IN DER VERPACKUNG ENTHALTENE SICHERHEITSHINWEISE

EN OPERATING INSTRUCTIONS FOR SINGLE-STAGE CYLINDER REGULATORS FOR TECHNICAL GASES



1. CONSTRUCTION

1 - Inlet connection provided with inlet filter 2 - High pressure gauge 3 - Low (outlet) pressure gauge 4 - Gas flow rotameter l/min 5 - Adjusting screw (pressure control)
6 - Adapter (hose outlet) 7 - Safety valve 8 - Regulator body 9 - Outlet valve

2. PREPARING THE REGULATOR FOR OPERATION

2.1 Check the condition of the reducer, in particular the inlet coupling, the coupling nut and the safety valve.

2.2 Check the condition of the valve on the cylinder. Standing to the side of the outlet port, blow out the valve by opening it once.

2.3 If the valve or reducer is contaminated, clean these areas. It is necessary to degrease greasy parts (especially oxygen regulators) by washing with carbon tetrachloride (tetrachloromethane, Tetra). Replace damaged seals with new ones.

2.4 Connect the regulator to the cylinder valve with the set screw loose, put the rubber hose on the end and clamp it with the clamps. To make the application easier, you can put the hose in hot water for a moment or lubricate the end with soapy water. The inside diameter of the rubber hose should be in accordance with the technical specifications of the reducer. The rubber hose should be capable of withstanding the maximum outlet pressure. The hoses should be in good condition and should not be in any way contaminated in any way (especially with grease). New hoses should be blown out.

3. TIGHTNESS CHECK

3.1 After connecting the regulator to the cylinder valve in accordance with point 2.4, check that the set screw is loosened. Always open the cylinder valve slowly and, with the set screw fully loosened, check (by lubricating with soapy water) the tightness of the cylinder valve and its connection to the regulator.

3.2 Check the tightness of the pressure reducing valve with closed gas outlet at the reducer outlet and completely loosened set screw. The outlet pressure gauge should show no increase in pressure in the outlet pressure chamber.

3.3 After connecting the hose to the reducer and burner terminals, with the shut-off valve on the burner closed, adjust the set screw to the maximum pressure according to the given parameters for the reducer and check, by lubricating with soapy water, the tightness of the hose and its connection to the reducer and burner. Tightness can also be checked by immersion in water. Release the set screw and by briefly opening the shut-off valve on the burner, drain the gas from the regulator. The regulator is now ready for operation.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 Open the valve on the cylinder slowly.

4.2 Screw in the adjusting screw until the required operating (outlet) pressure is reached according to the technical data for the specific regulator type. After opening the valve on the burner, the working pressure will decrease slightly and therefore the pressure adjustment should be carried out when a certain amount of gas is taken (e.g. when the burner is lit).

4.3 For short interruptions (a few minutes) in gas consumption, it is sufficient to close the valve at the gas take-off point without affecting the set operating pressure.

4.4 If gas consumption is interrupted for a long time, or if work is finished, close the valve on the cylinder, and then, with the burner valve open, drain the gas from the regulator, hose and burner. Loosen the regulator set screw and close the burner valve.

4.5 If the regulators are operated at low temperatures or high gas flows, they may freeze from the inside. Frozen regulators should be defrosted by heating them with hot water or steam. Repeated freezing of the regulator is a cause of regulator failure due to improper handling. In order to prevent the reducer from freezing, it is advisable to install permanent electric or water heaters.

5. SAFETY INSTRUCTIONS INCLUDED IN THE PACKAGE

CZ NÁVOD K OBSLUZE JEDNOSTUPŇOVÝCH REGULÁTORŮ TECHNICKÝCH PLYNŮ V LAHVÍCH



1. STRUKTURA

1 - Vstupní přípojka opatřená vstupním filtrem 2 - Měřič vysokého tlaku 3 - Manometr nízkého (výstupního) tlaku 4 - Rotametr průtoku plynu l/min 5 - Nastavovací šroub (regulace tlaku) 6 - Adaptér (výstupní hadice) 7 - Pojistný ventil 8 - Těleso regulátoru 9 - Výstupní ventil

2. PŘÍPRAVA REGULÁTORU K PROVOZU

2.1 Zkontrolujte stav reduktoru, zejména vstupní spojky, spojovací matice a pojistného ventilu.

2.2 Zkontrolujte stav ventilu na tlakové láhvi. Stůjte na straně výstupního otvoru a ventil jednou otevřením vyfoukněte.

2.3 Pokud je ventil nebo reduktor znečištěný, vyčistěte tato místa. Mastné části (zejména kyslíkové regulátory) je nutné odmastit omytím tetrachlormetanem (tetrachlormethan, Tetra). Poškozená těsnění vyměňte za nová.

2.4 Připojte regulátor k ventilu tlakové láhve s povoleným stavěcím šroubem, na konec nasadte gumovou hadici a sevřete ji svorkami. Pro usnadnění aplikace můžete hadici na chvíli vložit do horké vody nebo její konec namazat mýdlovou vodou. Vnitřní průměr pryžové hadice by měl být v souladu s technickými specifikacemi reduktoru.

Gumová hadice by měla být schopna odolat maximálnímu výstupnímu tlaku. Hadice by měly být v dobrém stavu a neměly by být v žádném případě nijak znečištěné (zejména tukem). Nové hadice by měly být vyfoukané.

3. KONTROLA TĚSNOSTI

3.1 Po připojení regulátoru k ventilu lahve podle bodu 2.4 zkontrolujte, zda je stavěcí šroub volný. Vždy pomalu otevřete ventil lahve a při zcela uvolněném stavěcím šroubu zkontrolujte (namazáním mýdlovou vodou) těsnost ventilu lahve a jeho připojení k reduktoru.

3.2 Zkontrolujte těsnost redukčního ventilu při uzavřeném výstupu plynu na výstupu z reduktoru a zcela uvolněném stavěcím šroubu. Výstupní tlakoměr by neměl ukazovat žádné zvýšení tlaku ve výstupní tlakové komoře.

3.3 Po připojení hadice ke svorkám regulátoru a hořáku při uzavřeném uzavíracím ventilu na hořáku nastavte stavěcí šroub na maximální tlak podle uvedených parametrů regulátoru a zkontrolujte mazáním mýdlovou vodou těsnost hadice a jejího připojení k regulátoru a hořáku. Těsnost lze také zkontrolovat ponořením do vody. Povolte stavěcí šroub a krátkým otevřením uzavíracího ventilu na hořáku vypusťte plyn z regulátoru. Regulátor je nyní připraven k provozu.

4. NÁVOD K OBSLUZE

4.1 Pomalu otevřete ventil na lahvi.

4.2 Šroubujte sevřovací šroub tak dlouho, dokud nedosáhnete požadovaného provozního (výstupního) tlaku podle technických údajů pro konkrétní typ regulátoru. Po otevření ventilu na hořáku se provozní tlak mírně sníží, a proto by se nastavení tlaku mělo provádět při odběru určitého množství plynu (např. při zapálení hořáku).

4.3 Při krátkodobém přerušení odběru plynu (několik minut) stačí uzavřít ventil v místě odběru plynu, aniž by to mělo vliv na nastavený provozní tlak.

4.4 Při dlouhodobém přerušení odběru plynu nebo při ukončení práce uzavřete ventil na lahvi a poté při otevřeném ventilu hořáku vypusťte plyn z regulátoru, hadice a hořáku. Povolte stavěcí šroub regulátoru a zavřete ventil hořáku.

4.5 Pokud jsou regulátory provozovány při nízkých teplotách nebo vysokých průtocích plynu, mohou zevnitř zamrznout. Zmrzlé regulátory je třeba rozmrazit zahřátím horkou vodou nebo párou. Opakované zamrznutí regulátoru je příčinou selhání regulátoru v důsledku nesprávné manipulace. Aby se zabránilo zamrznutí reduktoru, doporučuje se instalovat trvalé elektrické nebo vodní ohříváče.

5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY JSOU SOUČÁSTÍ BALENÍ

SK NÁVOD NA OBSLUHU JEDNOSTUPŇOVÝCH REGULÁTOROV TECHNICKÝCH PLYNOV V TLAKOVÝCH FLAŠIACH



1. KONŠTRUKCIA

1 - Vstupná prípojka vybavená vstupným filtrom 2 - Manometer vysokého tlaku 3 - Manometer nízkeho (výstupného) tlaku 4 - Rotameter prietoku plynu l/min 5 - Nastavovacia skrutka (regulácia tlaku) 6 - Adaptér (výstupná hadica) 7 - Bezpečnostný ventil 8 - Teleso regulátora 9 - Výstupný ventil

2. PRÍPRAVA REGULÁTORA NA PREVÁDZKU

- 2.1 Skontrolujte stav reduktora, najmä vstupnej spojky, spojovacej matice a bezpečnostného ventilu.
- 2.2 Skontrolujte stav ventilu na tlakovej flaši. Stojiac na strane výstupného otvoru, ventil vyfúknite jeho jednorazovým otvorením.
- 2.3 Ak je ventil alebo reduktor znečistený, vyčistite tieto miesta. Je nevyhnutné odmasťiť masťné časti (najmä regulátory kyslíka) umytím tetrachlórmetánom (tetrachlórmetán, Tetra). Poškodené tesnenia vymeňte za nové.
- 2.4 Pripojte regulátor k ventilu tlakovej flaše s uvoľnenou nastavovacou skrutkou, na koniec nasadte gumovú hadicu a zovrite ju svorkami. Na uľahčenie aplikácie môžete hadicu na chvíľu ponoriť do horúcej vody alebo jej koniec namazať mydlovou vodou. Vnútorý priemer gumovej hadice by mal byť v súlade s technickými špecifikáciami reduktora. Gumová hadica by mala byť schopná odolať maximálnemu výstupnému tlaku. Hadice by mali byť v dobrom stave a nemali by byť nijako znečistené (najmä tukom). Nové hadice by mali byť vyfúkané.

3. KONTROLA TESNOSTI

- 3.1 Po pripojení regulátora k ventilu flaše podľa bodu 2.4 skontrolujte, či je nastavovacia skrutka uvoľnená. Vždy pomaly otvorte ventil valca a pri úplne uvoľnenej nastavovacej skrutke skontrolujte (namazaním mydlovou vodou) tesnosť ventilu valca a jeho spojenia s reduktorom.
- 3.2 Skontrolujte tesnosť redukčného ventilu pri uzavretom výstupe plynu na výstupe z reduktora a úplne uvoľnenej nastavovacej skrutke. Výstupný tlakomer by nemal ukazovať zvýšenie tlaku vo výstupnej tlakovej komore.
- 3.3 Po pripojení hadice na koncovky regulátora a horáka, pri zatvorenom uzatváracom ventilu na horáku, nastavte nastavovaciu skrutku na maximálny tlak podľa daných parametrov regulátora a skontrolujte mazaním mydlovou vodou tesnosť hadice a jej pripojenia k regulátoru a horáku. Tesnosť môžete skontrolovať aj ponorením do vody. Uvoľnite nastavovaciu skrutku a krátkym otvorením uzatváracieho ventilu na horáku vypustíte plyn z regulátora. Regulátor je teraz pripravený na prevádzku.

4. NÁVOD NA OBSLUHU

- 4.1 Pomaly otvorte ventil na valci.
- 4.2 Skrutkujte nastavovaciu skrutku, kým nedosiahnete požadovaný prevádzkový (výstupný) tlak podľa technických údajov pre konkrétny typ regulátora. Po otvorení ventilu na horáku sa pracovný tlak mierne zníži, a preto by sa nastavenie tlaku malo vykonať pri odbere určitého množstva plynu (napr. pri zapálení horáka).
- 4.3 Pri krátkych prerušeniach (niekoľko minút) odberu plynu stačí uzavrieť ventil v mieste odberu plynu bez toho, aby sa ovplyvnil nastavený prevádzkový tlak.
- 4.4 Ak je odber plynu prerušený na dlhší čas, alebo ak sú práce ukončené, zatvorte ventil na flaši a potom pri otvorení ventilu horáka vypustíte plyn z regulátora, hadice a horáka. Uvoľnite nastavovaciu skrutku regulátora a zatvorte ventil horáka.
- 4.5 Ak sa regulátory prevádzkujú pri nízkych teplotách alebo vysokých tlakoch plynu, môžu zvnútra zamrznúť. Zamrznuté regulátory by sa mali rozmraziť zahriatím horúcou vodou alebo parou. Opakované zamrznutie regulátora je príčinou poruchy regulátora v dôsledku nesprávnej manipulácie. Aby sa zabránilo zamrznutiu reduktora, odporúča sa inštalovať trvalé elektrické alebo vodné ohrievače.

5. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SÚ SÚČASŤOU BALENIA

FR MODE D'EMPLOI DES DÉTENDEURS DE BOUTEILLE MONO-ÉTAGÉS POUR GAZ TECHNIQUES



1. STRUCTURE

1 - Raccord d'entrée muni d'un filtre d'entrée 2 - Manomètre haute pression 3 - Manomètre basse pression (sortie) 4 - Rotamètre de débit de gaz l/min 5 - Vis de réglage (contrôle de la pression) 6 - Adaptateur (sortie du tuyau) 7 - Soupape de sécurité 8 - Corps du régulateur 9 - Soupape de sortie

2. PRÉPARATION DU DÉTENDEUR POUR LE FONCTIONNEMENT

- 2.1 Vérifier l'état du détendeur, en particulier le raccord d'entrée, l'écrou de raccord et la soupape de sécurité.
 - 2.2 Vérifier l'état du robinet de la bouteille. En se plaçant à côté de l'orifice de sortie, souffler sur le robinet en l'ouvrant une fois.
 - 2.3 Si la valve ou le réducteur sont contaminés, nettoyez ces zones. Il est indispensable de dégraisser les parties grasses (notamment les détendeurs d'oxygène) par lavage au tétrachlorure de carbone (tétrachlorométhane, Tetra). Remplacer les joints endommagés par des joints neufs.
 - 2.4 Raccordez le détendeur au robinet de la bouteille en desserrant la vis de réglage, placez le tuyau en caoutchouc à l'extrémité et serrez-le à l'aide de colliers de serrage. Pour faciliter l'application, vous pouvez pour faciliter l'application, vous pouvez placer le tuyau dans de l'eau chaude pendant un moment ou lubrifier l'extrémité avec de l'eau savonneuse. Le diamètre intérieur du tuyau en caoutchouc doit être conforme aux spécifications techniques du réducteur.
- Le tuyau en caoutchouc doit pouvoir supporter la pression de sortie maximale. Les tuyaux doivent être en bon état et ne doivent pas être contaminés (en particulier par de la graisse). Les tuyaux neufs doivent être soufflés.

3. CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ

- 3.1 Après avoir raccordé le détendeur au robinet de la bouteille conformément au point 2.4, vérifier que la vis de réglage est desserrée. Ouvrez toujours lentement le robinet de la bouteille et, lorsque la vis de réglage est complètement desserrée, vérifiez (en lubrifiant avec de l'eau savonneuse) l'étanchéité du robinet de la bouteille et de son raccordement au détendeur.
- 3.2 Vérifier l'étanchéité du détendeur avec la sortie de gaz fermée à la sortie du détendeur et la vis de réglage complètement desserrée. Le manomètre de sortie ne doit pas indiquer d'augmentation de la pression dans la chambre de pression de sortie.
- 3.3 Après avoir raccordé le tuyau aux bornes du détendeur et du brûleur, la vanne d'arrêt du brûleur étant fermée, régler la vis de réglage à la pression maximale selon les paramètres donnés pour le détendeur et vérifier, en lubrifiant avec de l'eau savonneuse, l'étanchéité du tuyau et de son raccordement au détendeur et au brûleur. L'étanchéité peut également être vérifiée par immersion dans l'eau. Desserrer la vis de réglage et, en ouvrant brièvement le robinet d'arrêt du brûleur, évacuer le gaz du détendeur. Le détendeur est maintenant prêt à fonctionner.

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 4.1 Ouvrir lentement le robinet de la bouteille.
- 4.2 Visser la vis de réglage jusqu'à ce que la pression de service (de sortie) requise soit atteinte, conformément aux données techniques du type de détendeur spécifique. Après l'ouverture du robinet du brûleur, la pression de service diminuera légèrement et, par conséquent, le réglage de la pression doit être effectué lorsqu'une certaine quantité de gaz est prélevée (par exemple, lorsque le brûleur est allumé).
- 4.3 Pour de brèves interruptions (quelques minutes) de la consommation de gaz, il suffit de fermer la vanne au point de prélèvement de gaz sans affecter la pression de fonctionnement réglée.
- 4.4 En cas d'interruption prolongée de la prise de gaz ou lorsque les travaux sont terminés, fermer le robinet de la bouteille, puis, le robinet du brûleur étant ouvert, vidanger le gaz du détendeur, du tuyau et du brûleur. Desserrer la vis de réglage du détendeur et fermer le robinet du brûleur.
- 4.5 Si les détendeurs sont utilisés à des températures basses ou à des débits de gaz élevés, ils peuvent geler de l'intérieur. Les détendeurs gelés doivent être dégelés en les chauffant avec de l'eau chaude ou de la vapeur. Le gel répété du détendeur est une cause de défaillance du détendeur due à une mauvaise manipulation. Afin d'éviter que le réducteur ne gèle, il est conseillé d'installer des chauffages électriques ou à eau permanents.

5. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ INCLUSES DANS L'EMBALLAGE

ES INSTRUCCIONES DE USO DE LOS REGULADORES DE BOTELLA DE UNA ETAPA PARA GASES TÉCNICOS



1. ESTRUCTURA

1 - Conexión de entrada provista de filtro de entrada 2 - Manómetro de alta presión 3 - Manómetro de baja presión (salida) 4 - Rotámetro de caudal de gas l/min 5 - Tornillo de ajuste (control de presión) 6 - Adaptador (salida manguera) 7 - Válvula de seguridad 8 - Cuerpo del regulador 9 - Válvula de salida

2. PREPARACIÓN DEL REGULADOR PARA EL FUNCIONAMIENTO

- 2.1 Comprobar el estado del reductor, en particular el acoplamiento de entrada, la tuerca de acoplamiento y la válvula de seguridad.
- 2.2 Comprobar el estado de la válvula de la botella. Colocándose al lado del orificio de salida, soplar la válvula abriéndola una vez.

2.3 Si la válvula o el reductor están contaminados, limpie estas zonas. Es imprescindible desengrasar las piezas grasientas (especialmente los reguladores de oxígeno) lavándolas con tetracloruro de carbono (tetraclorometano, Tetra). Sustituya las juntas dañadas por otras nuevas.

2.4 Conecte el regulador a la válvula de la botella con el tornillo de ajuste suelto, coloque la manguera de goma en el extremo y sujétela con abrazaderas. Para facilitar la aplicación, la manguera puede introducirse un momento en agua caliente o lubricar el extremo con agua jabonosa. El diámetro interior de la manguera de goma debe coincidir con las especificaciones técnicas del reductor. La manguera de goma debe ser capaz de soportar la presión máxima de salida. Las mangueras deben estar en buen estado y no deben estar contaminadas (especialmente con grasa). Las mangueras nuevas deben soplarse.

3. COMPROBACIÓN DE ESTANQUEIDAD

3.1 Después de conectar el regulador a la válvula de la botella según el punto 2.4, compruebe que el tornillo de ajuste está suelto. Abrir siempre lentamente la válvula de la botella y, con el tornillo prisionero completamente aflojado, comprobar (lubricando con agua jabonosa) la estanqueidad de la válvula de la botella y su conexión al reductor.

3.2 Comprobar la estanqueidad de la válvula reductora de presión con la salida de gas cerrada a la salida del reductor y el tornillo de ajuste completamente aflojado. El manómetro de salida no debe mostrar ningún aumento de presión en la cámara de presión de salida.

3.3 Después de conectar la manguera a los terminales del regulador y del quemador, con la válvula de cierre del quemador cerrada, ajustar el tornillo de ajuste a la presión máxima según los parámetros dados para el regulador y comprobar, lubricando con agua jabonosa, la estanqueidad de la manguera y su conexión al regulador y al quemador. La estanqueidad también se puede comprobar sumergiéndola en agua. Suelte el tornillo de ajuste y, abriendo brevemente la válvula de cierre del quemador, vacíe el gas del regulador. El regulador ya está listo para funcionar.

4. INSTRUCCIONES DE USO

4.1 Abra lentamente la válvula de la botella.

4.2 Enrosque el tornillo de ajuste hasta alcanzar la presión de trabajo (salida) requerida según los datos técnicos del tipo de regulador específico. Después de abrir la válvula del quemador, la presión de trabajo disminuirá ligeramente, por lo que el ajuste de la presión deberá realizarse cuando se tome una cierta cantidad de gas (por ejemplo, cuando se encienda el quemador).

4.3 En caso de interrupciones breves (unos minutos) en la toma de gas, basta con cerrar la válvula en el punto de toma de gas sin alterar la presión de trabajo ajustada.

4.4 Si la toma de gas se interrumpe durante un periodo de tiempo más largo o si el trabajo ha finalizado, cierre la válvula de la botella y, a continuación, con la válvula del quemador abierta, vacíe el gas del regulador, la manguera y el quemador. Afloje el tornillo de ajuste del regulador y cierre la válvula del quemador.

4.5 Si los reguladores funcionan a bajas temperaturas o con caudales de gas elevados, pueden congelarse por dentro. Los reguladores congelados deben descongelarse calentándolos con agua caliente o vapor. La congelación repetida del regulador es una causa de avería de la misma debido a una manipulación inadecuada. Para evitar que el reductor se congele, es aconsejable instalar calentadores eléctricos o de agua permanentes.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD INCLUIDAS EN EL EMBALAJE

PT INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DOS REGULADORES DE GARRAFAS DE UM SÓ ESTÁGIO PARA GASES TÉCNICOS



1. ESTRUTURA

1 - Ligaç o de entrada provida de filtro de entrada 2 - Manómetro de alta pressão 3 - Manómetro de baixa pressão (saída) 4 - Rot metro de caudal de g s l/min 5 - Parafuso de regula o (controlo da pressão) 6 - Adaptador (saída da mangueira) 7 - Válvula de segurança 8 - Corpo do regulador 9 - Válvula de saída

2. PREPARA O DA REDUTORA PARA O FUNCIONAMENTO

2.1 Verificar o estado do regulador, nomeadamente o acoplamento de entrada, a porca de acoplamento e a válvula de segurança.

2.2 Verificar o estado da válvula da garrafa. De p , ao lado do orifício de saída, soprar a válvula abrindo-a uma vez.

2.3 Se a válvula ou o redutor estiverem contaminados, limpar estas zonas.   indispensável desengordurar as partes gordurosas (nomeadamente os reguladores de oxig nio) lavando-as com tetracloreto de carbono (tetraclorometano, Tetra). Substituir os vedantes danificados por novos.

2.4 Ligar o regulador   válvula da garrafa com o parafuso de ajuste solto, colocar a mangueira de borracha na extremidade e fixá-la com braçadeiras. Para facilitar a aplica o, a mangueira pode ser colocada em água quente durante um momento ou a extremidade lubrificada com água e sabão. O di metro interior da mangueira de borracha deve estar de acordo com as especifica es técnicas do redutor. A mangueira de borracha deve ser capaz de suportar a pressão máxima de saída. As mangueiras devem estar em bom estado e não devem estar contaminadas de forma alguma (especialmente com gordura). As mangueiras novas devem ser sopradas.

3. CONTROLO DO APERTO

3.1 Depois de ter ligado o regulador   válvula da garrafa de acordo com o ponto 2.4, verificar se o parafuso de ajuste está desapertado. Abrir sempre lentamente a válvula da garrafa e, com o parafuso de ajuste completamente desapertado, verificar (lubrificando com água e sabão) o aperto da válvula da garrafa e a sua liga o ao redutor.

3.2 Verificar a estanquidade da válvula reductora de pressão com a saída de gás fechada   saída do redutor e o parafuso de ajuste completamente desapertado. O man metro de saída não deve mostrar um aumento de pressão na c mara de pressão de saída.

3.3 Depois de ligar a mangueira aos terminais do regulador e do queimador, com a válvula de corte do queimador fechada, ajustar o parafuso de ajuste para a pressão máxima de acordo com os par metros indicados para o regulador e verificar, lubrificando com água com sabão, o aperto da mangueira e a sua liga o ao regulador e ao queimador. O aperto também pode ser verificado por imersão em  gua. Soltar o parafuso de ajuste e, abrindo brevemente a válvula de corte do queimador, drenar o gás do regulador. O regulador está agora pronto a funcionar.

4. INSTRU OES DE FUNCIONAMENTO

4.1 Abrir lentamente a válvula da garrafa.

4.2 Enrosocar o parafuso de ajuste até atingir a pressão de trabalho necessária (pressão de saída), de acordo com os dados técnicos do tipo específico de regulador. Depois de abrir a válvula do queimador, a pressão de funcionamento diminui ligeiramente e, por isso, o ajuste da pressão deve ser efectuado quando é consumida uma certa quantidade de gás (por exemplo, quando o queimador está aceso).

4.3 Para interrup es curtas (alguns minutos) na tomada de gás, é suficiente fechar a válvula no ponto de tomada de gás sem perturbar a pressão de funcionamento definida.

4.4 Se a tomada de gás for interrompida durante um periodo de tempo mais longo ou se o trabalho estiver terminado, fechar a válvula da garrafa e, em seguida, com a válvula do queimador aberta, drenar o gás do regulador, da mangueira e do queimador. Desapertar o parafuso de ajuste do regulador e fechar a válvula do queimador.

4.5 Se os reguladores forem utilizados a baixas temperaturas ou com elevados fluxos de gás, podem congelar por dentro. Os reguladores congelados devem ser descongelados, aquecendo-os com água quente ou vapor. O congelamento repetido do regulador é uma causa de avaria do regulador devido a um manuseamento incorreto. Para evitar o congelamento do redutor,   aconselhável instalar aquecedores eléctricos ou de água permanentes.

5. INSTRU OES DE SEGURANÇA INCL IDAS NA EMBALAGEM

IT ISTRUZIONI PER L'USO DEI REGOLATORI DI BOMBOLE MONOSTADIO PER GAS TECNICI



1. STRUTTURA

1 - Raccordo di ingresso dotato di filtro di ingresso 2 - Manometro di alta pressione 3 - Manometro di bassa pressione (uscita) 4 - Rotametro della portata di gas l/min 5 - Vite di regolazione (controllo della pressione) 6 - Adattatore (uscita tubo flessibile) 7 - Valvola di sicurezza 8 - Corpo del regolatore 9 - Valvola di uscita

2. PREPARAZIONE DEL RIDUTTORE PER IL FUNZIONAMENTO

2.1 Controllare le condizioni del regolatore, in particolare il raccordo di ingresso, il dado di accoppiamento e la valvola di sicurezza.

2.2 Controllare le condizioni della valvola sul cilindro. Stando a lato dell'attacco di uscita, soffiare sulla valvola aprendola una volta.

2.3 Se la valvola o il riduttore sono contaminati, pulire queste aree.   necessario sgrassare le parti grasse (in particolare i regolatori di ossigeno) lavandole con tetracloruro di carbonio (tetraclorometano, Tetra). Sostituire le guarnizioni danneggiate con altre nuove.

2.4 Collegare il regolatore alla valvola della bombola con la vite di fermo allentata, posizionare il tubo di gomma all'estremit  e bloccarlo con le fascette. Per facilitare l'applicazione, il tubo pu  essere messo per qualche istante in acqua calda o l'estremit  pu  essere lubrificata con acqua saponata. Il diametro interno del tubo di gomma deve essere conforme alle specifiche tecniche del riduttore. Il tubo di gomma deve essere in grado di sopportare la pressione massima in uscita. I tubi flessibili devono essere in buone condizioni e non devono essere contaminati in alcun modo (soprattutto da grasso). I tubi nuovi devono essere soffiati.

3. CONTROLLO DELLA TENUTA

3.1 Dopo aver collegato il regolatore alla valvola della bombola come indicato al punto 2.4, verificare che la vite di arresto sia allentata. Aprire sempre lentamente la valvola della bombola e, con la vite di arresto completamente allentata, verificare (lubrificando con acqua saponata) la tenuta della valvola della bombola e del suo collegamento al riduttore.

3.2 Controllare la tenuta del riduttore di pressione con l'uscita del gas chiusa all'uscita del riduttore e con la vite di fermo completamente allentata. Il manometro di uscita non deve mostrare un aumento di pressione nella camera di pressione di uscita.

3.3 Dopo aver collegato il tubo flessibile ai terminali del regolatore e del bruciatore, con la valvola di intercettazione del bruciatore chiusa, regolare la vite di arresto alla pressione massima secondo i parametri indicati per il regolatore e verificare, lubrificando con acqua saponata, la tenuta del tubo flessibile e del suo collegamento al regolatore e al bruciatore. La tenuta può essere verificata anche mediante immersione in acqua. Allentare la vite di fermo e, aprendo brevemente la valvola di intercettazione del bruciatore, scaricare il gas dal regolatore. Il regolatore è ora pronto per il funzionamento.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

4.1 Aprire lentamente la valvola della bombola.

4.2 Avvitare la vite di regolazione fino a raggiungere la pressione di esercizio richiesta (pressione di uscita) in base ai dati tecnici del tipo di regolatore specifico. Dopo l'apertura della valvola del bruciatore, la pressione di esercizio diminuirà leggermente e pertanto la regolazione della pressione deve essere effettuata quando si preleva una certa quantità di gas (ad es. quando il bruciatore è acceso).

4.3 Per brevi interruzioni (pochi minuti) del prelievo di gas, è sufficiente chiudere la valvola nel punto di prelievo senza alterare la pressione di esercizio impostata.

4.4 In caso di interruzione prolungata del consumo di gas o al termine dei lavori, chiudere la valvola della bombola e quindi, con la valvola del bruciatore aperta, scaricare il gas dal regolatore, dal tubo flessibile e dal bruciatore. Allentare la vite di regolazione del regolatore e chiudere la valvola del bruciatore. 4.5 Se i regolatori vengono utilizzati a basse temperature o con flussi di gas elevati, possono congelarsi dall'interno. I regolatori congelati devono essere scongelati riscaldandoli con acqua calda o vapore. Il congelamento ripetuto del regolatore è una causa di guasto del regolatore dovuta a un uso improprio. Per evitare il congelamento del riduttore, si consiglia di installare riscaldatori elettrici o ad acqua permanenti.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA INCLUSE NELLA CONFEZIONE

SE BRUKSANVISNING FÖR ENSTEGSFLASKREGULATORER FÖR TEKNISKA GASER



1. STRUKTUR

1 - Inloppsanslutning försedd med inloppsfilter 2 - Manometer för högt tryck 3 - Manometer för lågt tryck (utlopp) 4 - Rotameter för gasflöde l/min 5 - Justeringskruv (tryckreglering) 6 - Adapter (slangutlopp) 7 - Säkerhetsventil 8 - Regulatorhus 9 - Utloppsventil

2. FÖRBEREDA REGULATORN FÖR DRIFT

2.1 Kontrollera reducerarens skick, särskilt inloppskopplingen, kopplingsmuttern och säkerhetsventilen.

2.2 Kontrollera skicket på flaskans ventil. Stå vid sidan av utloppsporten och blås ut ventilen genom att öppna den en gång.

2.3 Om ventilen eller reduceraren är förorenad, rengör dessa områden. Det är viktigt att avfetta oljiga delar (särskilt syrgasregulatorer) genom att tvätta med koltetraklorid (tetraklormetan, Tetra). Byt ut skadade tätningar mot nya.

2.4 Anslut regulatorn till flaskventilen med ställskruven lossad, placera gummislangen på änden och kläm fast den med klämmorna. För att underlätta appliceringen kan slangen läggas i varmt vatten en stund eller änden smörjas in med tvålatten. Gummislangens innerdiameter ska vara i enlighet med reduceringsenhetens tekniska specifikationer. Gummislangen ska kunna motstå det maximala utloppstrycket. Slangarna ska vara i gott skick och får inte vara förorenade på något sätt (särskilt inte med fett). Nya slangar bör blåsas.

3. KONTROLL AV TÄTHET

3.1 Efter att regulatorn har anslutits till flaskventilen enligt punkt 2.4, kontrollera att ställskruven är lossad. Öppna alltid flaskventilen långsamt och kontrollera med helt lossad ställskruv (genom att smörja med tvålatten) tätheten hos flaskventilen och dess anslutning till reduceraren.

3.2 Kontrollera tryckreduceringsventilens täthet med stängt gasutlopp vid reducerad ställskruv. Manometern för utloppstrycket får inte visa någon ökning av trycket i utloppstryckkammaren.

3.3 Efter att ha anslutit slangen till regulatorns och brännarens terminaler, med avstängningsventilen på brännaren stängd, justera ställskruven till maximalt tryck enligt de angivna parametrarna för regulatorn och kontrollera, genom att smörja med tvålatten, slangens täthet och dess anslutning till regulatorn och brännaren. Tätheten kan också kontrolleras genom nedsänkning i vatten. Lossa ställskruven och töm regulatorn på gas genom att öppna brännarens avstängningsventil en kort stund. Regulatorn är nu klar för drift.

4. DRIFTSINSTRUKTIONER

4.1 Öppna långsamt ventilen på flaskan.

4.2 Skruva in justerskruven tills önskat arbetstryck (utloppstryck) har uppnåtts enligt de tekniska data som gäller för den specifika regulatorn. Efter att brännarens ventil har öppnats kommer arbetstrycket att sjunka något och därför bör tryckjusteringen utföras när en viss mängd gas tas ut (t.ex. när brännaren är tänd).

4.3 Vid korta avbrott (några minuter) i gasuttaget räcker det att stänga ventilen vid gasuttagspunkten utan att det inställda arbetstrycket påverkas.

4.4 Om gasuttaget är avbrutet under en längre tid eller om arbetet är avslutat, stäng flaskans ventil och töm sedan gasen från regulatorn, slangen och brännaren med brännarventilen öppen. Lossa regulatorns ställskruv och stäng brännarventilen. 4.5 Om regulatorerna används vid låga temperaturer eller höga gasflöden kan de frysa från insidan. Frysta regulatorer bör avfrostas genom att värmas med hett vatten eller ånga. Upprepad frysning av regulatorn är en orsak till fel på regulatorn på grund av felaktig hantering. För att förhindra att reduceraren fryser är det lämpligt att installera permanenta el- eller varmvattenberedare.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR SOM INGÅR I FÖRPACKNINGEN

NL GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR EENTRAPS GASREGELAARS VOOR TECHNISCHE GASSEN



1. STRUCTUUR

1 - Inlaataansluiting voorzien van inlaatfilter 2 - Hoge druk manometer 3 - Lage manometer (uitlaat) 4 - Gasstroomrotameter l/min 5 - Stelschroef (drukregeling) 6 - Adapter (slanguitlaat) 7 - Veiligheidsklep 8 - Regelaarhuis 9 - Uitlaatventiel

2. GEBRUIKSKLAAR MAKEN VAN DE REGELAAR

2.1 Controleer de toestand van het reduceerventiel, in het bijzonder de inlaatkoppeling, de koppelingsmoer en de veiligheidsklep.

2.2 Controleer de conditie van de afsluiter op de cilinder. Ga naast de uitlaatpoort staan en blaas de klep uit door deze één keer te openen.

2.3 Als de klep of het reduceerventiel vervuild is, reinigt u deze onderdelen. Het is essentieel om vettige onderdelen (vooral zuurstofregelaars) te ontvetten door ze te wassen met tetrachloorkoolstof (tetrachloormethaan, Tetra). Vervang beschadigde afdichtingen door nieuwe.

2.4 Sluit de regelaar aan op de cilinderkraan met de stelschroef los, plaats de rubberen slang op het uiteinde en klem hem vast met de klemmen. Om het aanbrengen te vergemakkelijken kan de slang even in heet water worden gelegd of kan het uiteinde worden ingesmeerd met zeepwater. De binnendiameter van de rubberen slang moet overeenkomen met de technische specificaties van het verloopstuk. De rubberen slang moet bestand zijn tegen de maximale uitlaatdruk. Slangen moeten in goede staat verkeren en op geen enkele manier vervuild zijn (vooral niet met vet). Nieuwe slangen moeten geblazen worden.

3. DICHTHEIDSCONTROLE

3.1 Controleer na het aansluiten van de drukregelaar op de cilinderafsluiter volgens punt 2.4 of de stelschroef los zit. Open de cilinderafsluiter altijd langzaam en controleer, terwijl de stelschroef volledig is losgedraaid, (door met zeepwater te smeren) de dichtheid van de cilinderafsluiter en de aansluiting op het reduceerventiel.

3.2 Controleer de dichtheid van de reduceerventiel met gesloten gasuitlaat bij de uitlaat van de verdampert en volledig losgedraaide stelschroef. De uitlaatdrukmeter mag geen drukverhoging in de uitlaatdrukkamer aangeven.

3.3 Na het aansluiten van de slang op de klemmen van de regelaar en de brander, met de afsluitklep op de brander gesloten, stelt u de stelschroef in op de maximale druk volgens de gegeven parameters voor de regelaar en controleert u, door met zeepwater te smeren, de dichtheid van de slang en de aansluiting op de regelaar en de brander. De dichtheid kan ook worden gecontroleerd door onderdompeling in water. Draai de stelschroef los en laat het gas uit de regelaar lopen door de afsluiter op de brander kort te openen. De regelaar is nu klaar voor gebruik.

4. BEDIENINGSINSTRUCTIES

4.1 Open de kraan op de cilinder langzaam.

4.2 Draai de stelschroef erin tot de vereiste werkdruk (uitlaatdruk) is bereikt volgens de technische gegevens van het specifieke type reduceerventiel. Na het openen van de kraan op de brander zal de werkdruk iets afnemen en daarom moet de drukafstelling worden uitgevoerd wanneer een bepaalde hoeveelheid gas wordt afgenomen (bijv. wanneer de brander brandt).

4.3 Voor korte onderbrekingen (enkele minuten) in de gasafname is het voldoende om de kraan op het gasafnamepunt te sluiten zonder de ingestelde werkdruk te verstoren.

4.4 Als de gasafname voor langere tijd wordt onderbroken of als het werk klaar is, sluit dan de kraan op de gasfles en laat vervolgens, met de branderkraan open, het gas uit de regelaar, slang en brander lopen. Draai de stelschroef van de regelaar los en sluit de branderkraan. 4.5 Als de regelaars bij lage temperaturen of hoge gasstromen worden gebruikt, kunnen ze van binnenuit bevroren. Bevroren drukregelaars moeten worden ontdooid door ze te verwarmen met heet water of stoom. Herhaaldelijk bevroren van de reduceerventiel is een oorzaak van defecten aan de reduceerventiel door onjuist gebruik. Om te voorkomen dat de regelaar bevroert, is het aan te raden om permanent elektrische of waterverwarmers te installeren.

5. VEILIGHEIDSSINSTRUCTIES IN DE VERPAKKING



1. KONSTRUKTION

1 - Indløbstilslutning forsynet med indløbsfilter 2 - Højtryksmanometer 3 - Manometer for lavt tryk (udløb) 4 - Gasflow-rotameter l/min 5 - Justeringskrue (trykregulering)
6 - Adapter (slangeudgang)adapter (hose outlet) 7 - Sikkerhedsventil 8 - Regulatorhus 9 - Udløbsventil

2. KLARGØRING AF REGULATOREN TIL BRUG

- 2.1 Kontrollér reducerens tilstand, især indløbskoblingen, koblingsmøtrikken og sikkerhedsventilen.
- 2.2 Kontrollér ventilens tilstand på cylinderen. Stå på siden af udløbsporten, og pust ventilen ud ved at åbne den én gang.
- 2.3 Hvis ventilen eller reduktionsgearet er forurenet, skal disse områder rengøres. Det er vigtigt at affedte fedtede dele (især ilregulatorer) ved at vaske dem med tetrachlormethan (Tetra). Udskift beskadigede tætninger med nye.
- 2.4 Tilslut regulatoren til flaskeventilen med sætskruen løs, sæt gummislangen på enden, og fastgør den med klemmer. For at lette påsætningen kan slangen lægges i varmt vand et øjeblik, eller enden kan smøres med sæbevand. Gummislangens indvendige diameter skal være i overensstemmelse med reducerens tekniske specifikationer. Gummislangen skal være i stand til at modstå det maksimale udgangstryk. Slangerne skal være i god stand og må ikke på nogen måde være forurenet på nogen måde (især med fedt). Nye slanger bør blæses.

3. KONTROL AF TÆTHED

- 3.1 Når du har tilsluttet regulatoren til flaskeventilen i henhold til punkt 2.4, skal du kontrollere, at stilleskruen er løsnet. Åbn altid flaskeventilen langsomt, og kontrollér (ved at smøre med sæbevand), at flaskeventilen og dens forbindelse til reduktionsventilen er tæt, når indstillingsskruen er helt løsnet.
- 3.2 Kontrollér tætheden af reduktionsventilen med lukket gasudløb ved reduktionsventilens udløb og helt løsnet sætskrue. Udgangstrykmåleren må ikke vise en stigning i trykket i udgangstrykkammeret.
- 3.3 Efter tilslutning af slangen til regulatoren og brænderens terminaler og med lukket afspærringsventil på brænderen skal du justere indstillingsskruen til det maksimale tryk i henhold til de givne parametre for regulatoren og kontrollere, ved at smøre med sæbevand, slangens tæthed og dens tilslutning til regulatoren og brænderen. Tætheden kan også kontrolleres ved at nedsænke den i vand. Løsn stilleskruen, og tøm regulatoren for gas ved kortvarigt at åbne brænderens afspærringsventil. Regulatoren er nu klar til brug.

4. BETJENINGSVEJLEDNING

- 4.1 Åbn langsomt ventilen på flasken.
- 4.2 Skru justeringskruen ind, indtil det nødvendige driftstryk (udgangstryk) er nået i henhold til de tekniske data for den specifikke regulatorstype. Efter åbning af ventilen på brænderen vil arbejdstrykket falde en smule, og derfor skal trykjusteringen udføres, når der tages en vis mængde gas (f.eks. når brænderen er tændt).
- 4.3 Ved korte afbrydelser (et par minutter) i gasudtaget er det tilstrækkeligt at lukke ventilen ved gasudtagspunktet uden at forstyrre det indstillede driftstryk.
- 4.4 Hvis gasudtaget er afbrudt i længere tid, eller hvis arbejdet er færdigt, skal du lukke ventilen på flasken og derefter tømme gassen fra regulatoren, slangen og brænderen, mens brænderventilen er åben. Løsn regulatorens indstillingsskrue, og luk brænderventilen.
- 4.5 Hvis regulatorerne bruges ved lave temperaturer eller høje gasstrømme, kan de fryse indefra. Frosne regulatorer skal optøs ved at opvarme dem med varmt vand eller damp. Gentagen frysning af regulatoren er en årsag til regulatorsvigt på grund af forkert håndtering. For at forhindre, at reduktionsventilen fryser, anbefales det at installere permanente el- eller vandvarmere.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER MEDFØLGER I PAKKEN



1. RAKENNE

1 - Tuloliitäntä, jossa on tulosuodatin 2 - Korkean paineen mittari 3 - Matalan paineen (ulostulon) mittari 4 - Kaasuvirtauksen kiertomittari l/min 5 - Säättöruuvi (paineen säätö)
6 - Sovitin (letkun ulostulo) 7 - Varoventtiili 8 - Säätimen runko 9 - Lähtöventtiili

2. SÄÄTIMEN VALMISTELU KÄYTTÖÄ VARTEN

- 2.1 Tarkista vähennysventtiilin kunto, erityisesti tuloliitäntä, liitinmutteri ja varoventtiili.
- 2.2 Tarkista kaasupullon venttiilin kunto. Puhalla venttiili ulosmenoaukon vieressä seisoen auki avaamalla se kerran.
- 2.3 Jos venttiili tai vähennysventtiili on likaantunut, puhdista nämä alueet. Rasvaiset osat (erityisesti hapensäätimet) on ehdottomasti rasvanpoistettava pesemällä ne hiilitetrakloridilla (tetrakloorimetaani, Tetra). Vaihda vaurioituneet tiivisteet uusiin.
- 2.4 Liitä säädin kaasupullon venttiiliin säätöruuvi löysällä, aseta kumiletku päähän ja kiristä se kiristimillä. Käytön helpottamiseksi letku voidaan asettaa hetkeksi kuumaan veteen tai letkun pää voidella saippuavedellä. Kumiletkun sisähalkaisijan on oltava vähennysventtiilin teknisten eritelmiä mukainen. Kumiletkun on kestävä suurin poistopaine. Letkujen on oltava hyvässä kunnossa, eivätkä ne saa olla millään tavalla likaantunut millään tavalla (erityisesti rasvalla). Uudet letkut on puhallettava.

3. TIIVEYDEN TARKISTUS

- 3.1 Kun olet liittänyt säätimen sylinteriventtiiliin kohdan 2.4 mukaisesti, tarkista, että säätöruuvi on löysällä. Avaa sylinteriventtiili aina hitaasti ja tarkista (voitelemalla saippuavedellä) sylinteriventtiilin ja sen liitännän tiivys vähennysventtiiliin säätöruuvin ollessa täysin löysällä.
- 3.2 Tarkista paineenalennusventtiilin tiivys, kun kaasun ulostulo on suljettu vähennysventtiiliin ulostulon kohdalta ja asetusruuvi on täysin löysällä. Ulostulopainemittarin ei pitäisi näyttää paineen nousua ulostulopainekammiossa.
- 3.3 Kun letku on liitetty säätimen ja polttimen liittimiin ja polttimen sulkuventtiili on suljettu, säädä säätöruuvi maksimipaineeseen säätimelle annettujen parametrien mukaisesti ja tarkista saippuavedellä voitelemalla letkun ja sen liitännän tiivys säätimeen ja polttimeen. Tiivys voidaan tarkistaa myös upottamalla se veteen. Vapauta säätöruuvi ja tyhjennä kaasu säätimestä avaamalla polttimen sulkuventtiili lyhyesti. Säädin on nyt käyttövalmis.

4. KÄYTTÖOHJEET

- 4.1 Avaa sylinterin venttiili hitaasti.
- 4.2 Kierrä säätöruuvia sisään, kunnes saavutetaan vaadittu käyttöpain (lähtöpaine) tietyn säätötyypin teknisten tietojen mukaisesti. Kun polttimen venttiili on avattu, käyttöpain laskee hieman, ja siksi paineen säätö on suoritettava, kun tietty määrä kaasua on otettu (esim. kun poltin on sytytetty).
- 4.3 Kaasunoton lyhyissä keskeytyksissä (muutama minuutti) riittää, että venttiili suljetaan kaasunotokohdassa häiritsemättä asetettua käyttöpainetta.
- 4.4 Jos kaasunotto keskeytyy pidemmäksi ajaksi tai jos työ on päättynyt, sulje kaasupullon venttiili ja tyhjennä sitten kaasu säätimestä, letkusta ja polttimesta polttimen venttiiliin ollessa auki. Löysää säätimen säätöruuvi ja sulje polttimen venttiili.
- 4.5 Jos säätimiä käytetään alhaisissa lämpötiloissa tai suurilla kaasuvirroilla, ne voivat jäätää sisältäpäin. Jäätäneet säätimet on sulatettava lämmittämällä niitä kuumalla vedellä tai höyryllä. Säätimen toistuva jäätymisen on syy säätimen vikaantumiseen vääranlaisen käsittelyn vuoksi. Vähennysventtiilin jäätymisen estämiseksi on suositeltavaa asentaa pysyvät sähkö- tai vedenlämmittimet.

5. SAFETY INSTRUCTIONS INCLUDED IN THE PACKAGE